



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELEKTROSCHABER PES 250 A1

(DE) (AT) (CH)

ELEKTROSCHABER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

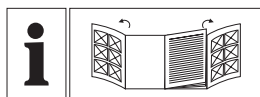
SPATULE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

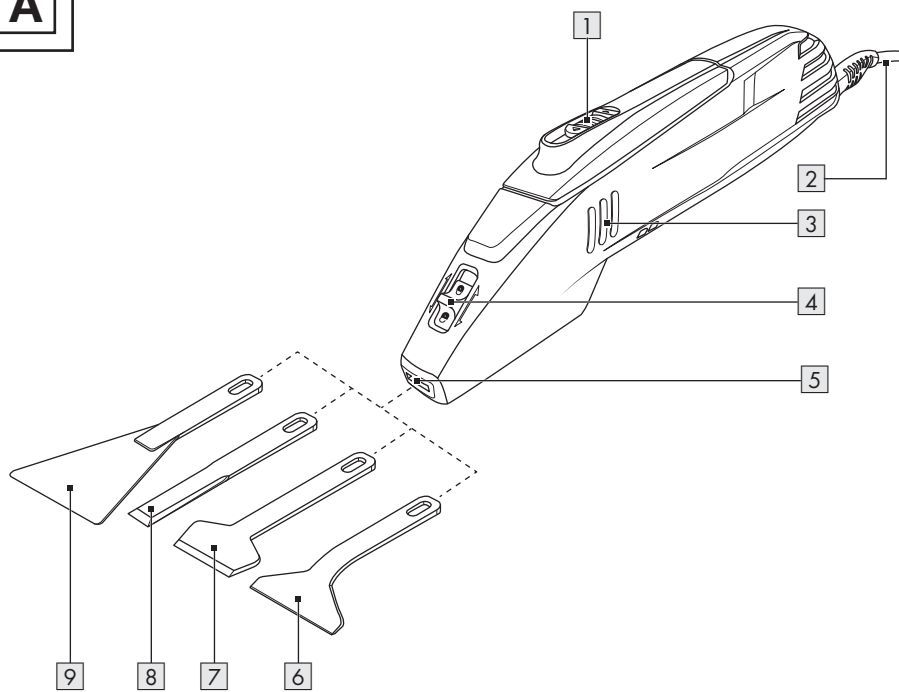
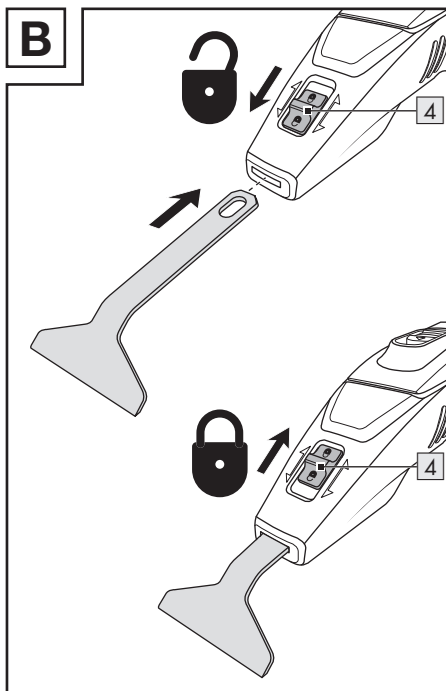
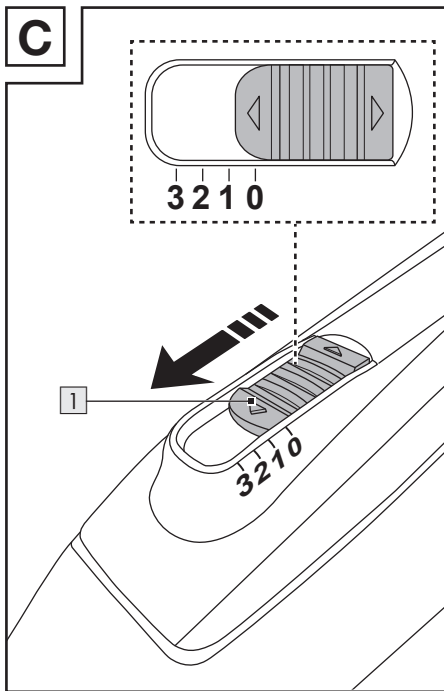
(IT) (CH)

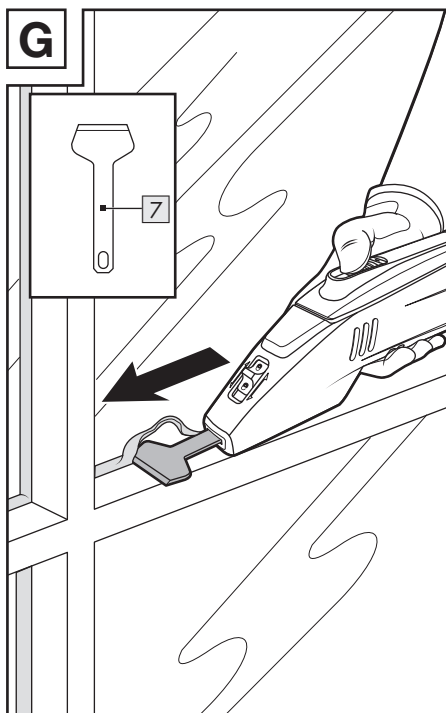
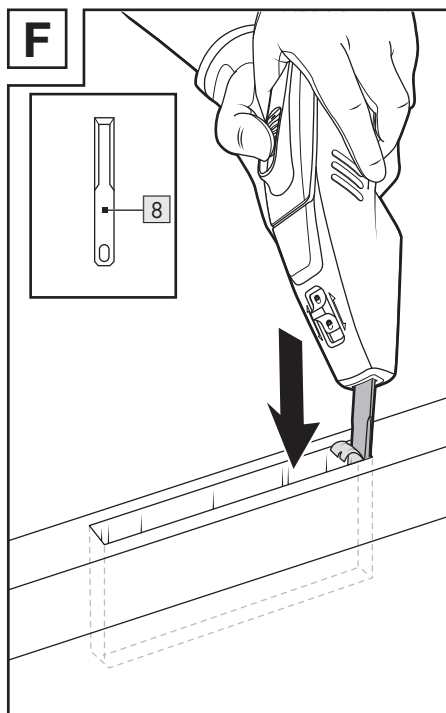
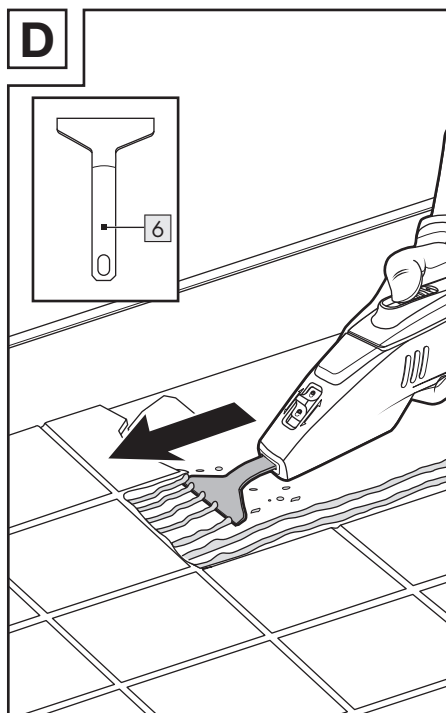
RASCHIETTO ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	35

A**B****C**



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Elektroschaber	Seite	11
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	12
Verhalten im Notfall	Seite	12
Restrisiken	Seite	13
Bedienung	Seite	13
Einsatzwerkzeuge	Seite	13
Vor der Inbetriebnahme	Seite	13
Einsatzwerkzeug verwenden	Seite	14
Einsatzwerkzeug montieren	Seite	14
Ein-/ausschalten	Seite	14
Hubzahlvorwahl	Seite	14
Bedienen	Seite	15
Arbeitshinweise	Seite	15
Reinigung und Pflege	Seite	16
Reinigung	Seite	16
Wartung	Seite	16
Reparatur	Seite	16
Lagerung	Seite	16
Transport	Seite	16
Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge	Seite	17
Entsorgung	Seite	17
Garantie	Seite	17
Abwicklung im Garantiefall	Seite	18
Service	Seite	18
EU-Konformitätserklärung	Seite	19

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie Gehörschutz!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Gefahr – Risiko eines elektrischen Schlags!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Entriegelt		Verriegelt
	Wechselstrom/-spannung	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

ELEKTROSCHABER

PES 250 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Elektroschaber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Bearbeiten der folgenden Materialien bestimmt:
 - Beläge von Teppichen, Filzen und Korkplatten entfernen und abschaben
 - Flächen verputzen
 - Klebstoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände entfernen
 - Unebenheiten glätten
 - Schnitzarbeiten an Hölzern
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektroschaber
- 1 Messer-/Schabauufsatz (45 mm)
- 1 Messer-/Schabauufsatz (60 mm)
- 1 Spachtelaufsatz (57,2 mm)
- 1 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Werkzeugarretierung
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Messer-/Schabauufsatz (60 mm)
- 7 Messer-/Schabauufsatz (45 mm)
- 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)

● Technische Daten

Elektroschaber	PES 250 A1
– VDE-Stecker:	HG13142
– CH-Stecker:	HG13142-CH
– BS-Stecker:	HG13142-BS
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	250 W
Hubzahl:	
– Stufe 1:	6 500 min ⁻¹
– Stufe 2:	8 500 min ⁻¹
– Stufe 3:	9 500 min ⁻¹
Hub:	2,2 mm
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 86,4 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 94,4 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert	a_h : 5,329 m/s ²
Unsicherheit	K: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden

Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Allgemeines

- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.**
- Arbeiten Sie nicht feuchten Bereichen oder mit feuchten Materialien (z. B. Tapeten).
- Weichen Sie den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln ein (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen).
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).
- Staub von Materialien wie bleihaltiger Farbe, von einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.

- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Es kann nur dann die einwandfreie Funktion des Produkts zugesichert werden, wenn Original-Zubehör verwendet wird.
- Der Benutzer dieses Produkts sollte älter als 16 Jahre sein.
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden.

Anwendung im Freien

- Bei Anwendung im Freien das Produkt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA anschließen, und nur eine Verlängerungsleitung benutzen, die für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlussstelle versehen ist.

● Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Bedienung

● Einsatzwerkzeuge

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Schabauksätzen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Schabauksätze sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen. **Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Produkte können auch an 220 V betrieben werden).

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen).

● Einsatzwerkzeug verwenden

(Abb. D, E, F, G)

Einsatzwerkzeug	Einsatzbereich
 Messer-/Schabauflaufsatz (60 mm)	Teppich-, Filz-, Kork-, Putz-, Klebe- und Gipsreste entfernen
 Messer-/Schabauflaufsatz (45 mm)	
 Stechbeitelaufsatz (15 mm)	Schneiden (Holz)
 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	Farbreste, Silikon und Schäume entfernen

● Einsatzwerkzeug montieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose, bevor Sie Einsatzwerkzeuge montieren.



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

(Abb. B)

- Werkzeugaufnahme  entriegeln:**
Schieben Sie die Werkzeugarretierung  nach vorn.
- Einsatzwerkzeug einsetzen:**
Schieben Sie das Einsatzwerkzeug    oder  (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in die Werkzeugaufnahme .
- Werkzeugaufnahme  verriegeln:**
Schieben Sie die Werkzeugarretierung  nach hinten.
- Bei jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs:** Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme  (siehe „Reinigung“).

● Ein-/ausschalten

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  nach vorne (Position 1).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  nach hinten (Position 0).

● Hubzahlvorwahl

HINWEIS

- Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Die optimale Hubzahl lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

(Abb. C)

- **Hubzahl erhöhen:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  stufenweise nach vorn.

Stufe	Beschreibung
1	Niedrige Geschwindigkeit (Präzisionsarbeiten)
2	Mittlere Geschwindigkeit
3	Hohe Geschwindigkeit (schnelles Entfernen von Material)

- **Hubzahl verringern:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl **1** stufenweise nach hinten.

● Bedienen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille!



1. Montieren Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** oder **9**.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Schieben Sie das Produkt zum Material, an dem geschabt werden soll.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Halten Sie die Anschlussleitung **2** stets von umlaufenden Teilen fern und führen Sie sie nach hinten vom Produkt weg.

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Fassen Sie das Produkt nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** **9** verborgene Stromleitungen oder die Anschlussleitung **2** treffen kann (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Produkts unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag).
- ▶ Legen Sie nie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich.
- ▶ Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung **2** beschädigt oder durchtrennt, Anschlussleitung nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung **2** beschädigt ist. Lassen Sie die Anschlussleitung von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen.

HINWEIS

- ▶ Die optimale Arbeitsgeschwindigkeit ist vom Material abhängig und kann durch praktische Versuche festgestellt werden.
- Beginnen Sie mit einem flachen Winkel und leichtem Druck.
- Arbeiten Sie vom Körper weg.
- Die Stoßbewegung des Produkts erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird.
- Zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen. Überlasten Sie das Produkt nicht!

- Lassen Sie das Produkt und das Einsatzwerkzeug [6] [7] [8] [9] zwischen einzelnen Arbeitsschritten abkühlen.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker [2] aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

⚠️ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Lüftungsöffnungen [3] müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen [3] und von der Werkzeugaufnahme [5] mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und die Einsatzwerkzeuge [6] [7] [8] [9] vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Einsatzwerkzeuge [6] [7] [8] [9] (siehe „Ersatzteile und Zubehör“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
 6 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)	99948841702
 7 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)	99948841701
 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)	99948841704
 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	99948841703

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488417_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488417_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 488417_2501)	
IAN:	488417_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Elektroschaber
Modellnummer:	HG13142-CH

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010
IEC 60884-1 (ed.3):2002+A1:06+A2:13
SN 441011-:2019+corr1:19
SN 441011-2-1:2021

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	03.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	21
Introduction	Page	22
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	22
Contenu de l'emballage	Page	22
Description des pièces	Page	22
Données techniques	Page	23
Consignes de sécurité	Page	24
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	24
Consignes de sécurité pour spatule électrique	Page	26
Réduction du bruit et des vibrations	Page	27
Comportement en cas d'urgence	Page	27
Risques résiduels	Page	27
Fonctionnement	Page	28
Outils insérables	Page	28
Avant la mise en service	Page	28
Utiliser un outil insérable	Page	29
Monter l'outil insérable	Page	29
Activer/désactiver	Page	29
Présélection de la cadence	Page	29
Fonctionnement	Page	30
Remarques sur le travail	Page	30
Nettoyage et entretien	Page	30
Nettoyage	Page	30
Entretien	Page	31
Réparation	Page	31
Rangement	Page	31
Transport	Page	31
Pièces de rechange et accessoires	Page	31
Mise au rebut	Page	32
Garantie	Page	32
Faire valoir sa garantie	Page	32
Service après-vente	Page	33
Déclaration UE de conformité	Page	34

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Prière de porter des gants protecteurs !
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Portez une protection auditive !
	Lisez le mode d'emploi.		Portez un masque anti-poussières !
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Portez des lunettes de protection !
	Danger – risque d'électrocution !		Classe de protection II (isolation double)
	Déverrouillé		Verrouillé
	Courant alternatif/tension alternative		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

SPATULE ÉLECTRIQUE **PES 250 A1**

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cette spatule électrique (désignée ci-après « produit » ou « outil électrique ») est destinée au traitement des matériaux suivants afin de :
 - Enlever et gratter des revêtements de tapis, feutres et plaques de liège
 - Enduire des surfaces
 - Éliminer des résidus de colle, de peinture et de mastic
 - Lisser des aspérités
 - Travailler sur du bois
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.

- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

● **Contenu de l'emballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Spatule électrique
- 1 Embout couteau/grattoir (45 mm)
- 1 Embout couteau/grattoir (60 mm)
- 1 Embout spatule (57,2 mm)
- 1 Embout ciseau à bois (15 mm)
- 1 Mode d'emploi

● **Description des pièces**

(III. A)

- 1** Interrupteur marche/arrêt présélection de la cadence
- 2** Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 3** Fentes d'aération
- 4** Verrouillage de l'outil
- 5** Porte-outil
- 6** Embout couteau/grattoir (60 mm)
- 7** Embout couteau/grattoir (45 mm)
- 8** Embout ciseau à bois (15 mm)
- 9** Embout spatule (57,2 mm)

● Données techniques

Spatule électrique	PES 250 A1
– Fiche VDE :	HG13142
– Fiche CH :	HG13142-CH
– Fiche BS :	HG13142-BS
Tension nominale :	230–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	250 W
Nombre de courses :	
– Niveau 1 :	6500 min ⁻¹
– Niveau 2 :	8500 min ⁻¹
– Niveau 3 :	9500 min ⁻¹
Course :	2,2 mm
Classe de protection :	II/□

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau sonore pondéré A de l'outil électrique est typiquement de :

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 86,4 dB
Incertitude	K_{pA} : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} : 94,4 dB
Incertitude	K_{WA} : 3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission de vibrations	a_h : 5,329 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un**

disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour spatule électrique

Généralités

- **Débranchez la fiche de secteur avant d'effectuer des modifications de réglages ou de changer d'accessoire.**
- Ne travaillez pas dans des endroits humides ou avec des matériaux humides (par ex. du papier peint).
- Ne mouiller pas la zone de travail avec des solvants (en réchauffant le matériau travaillé pendant le grattage, des vapeurs toxiques pourraient se dégager).
- **Ne travaillez jamais sur des matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considéré comme cancérigène).
- La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peut être nocive (le contact ou l'inhalation de la poussière peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes présentes) ; portez un masque anti-poussière et travaillez avec un système d'aspiration de la poussière si un tel système peut être raccordé.
- Certains types de poussières sont classés comme cancérigènes (par exemple, la poussière de chêne et de hêtre), en particulier lorsqu'ils sont associés à des additifs pour le prétraitement du bois ; **portez un**

masque anti-poussière et travaillez avec un système d'aspiration de la poussière si un tel système peut être raccordé.

- Respectez les règlements nationaux de protection contre la poussière en vigueur pour tout matériel de consommation utilisé.
- Le bon fonctionnement du produit ne peut être garanti que si des accessoires d'origine sont utilisés.
- L'utilisateur de ce produit devrait être âgé de plus de 16 ans.
- Durant le travail, veillez à ce que les autres personnes présentes se trouvent en dehors de la zone de travail.

Utilisation à l'extérieur

- En cas d'utilisation à l'extérieur, il faut raccorder le produit via un disjoncteur différentiel (FI) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum et utiliser uniquement une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur et munie d'un point de branchement protégé contre toute projection d'eau.

● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit

et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Fonctionnement

● Outils insérables

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et remarques concernant différents embouts pour gratter et leurs domaines d'application. Les embouts pour gratter représentés ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

● Avant la mise en service

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Tenez compte du risque de blessures pouvant être causé par des morceaux de matériau qui s'effritent et volent dans tous les sens. **Portez des lunettes de protection et des gants protecteurs.**



Le niveau sonore pendant le travail peut dépasser 85 dB(A). **Portez une protection pour les oreilles.**

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'électrocution !**

- Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit (des produits étiquetés 230 V ou 240 V peuvent également être utilisés sur le 220 V).
- **Utilisez un équipement de détection approprié pour localiser les circuits d'alimentation cachés ou faites appel à la société de distribution locale** (le contact avec des fils électriques peut entraîner un incendie et un choc électrique ; un dégât sur une conduite de gaz peut entraîner une explosion ; la pénétration dans une canalisation ou conduite d'eau cause des dégâts matériels ou peut entraîner un choc électrique).

● Utiliser un outil insérable

(III. D, E, F, G)

Outil insérable	Domaine d'utilisation
 Embout couteau/grattoir (60 mm)	Pour éliminer des restes de moquette, feutre, liège, enduit, colle et plâtre
 Embout couteau/grattoir (45 mm)	
 Embout ciseau à bois (15 mm)	Pour tailler (bois)
 Embout spatule (57,2 mm)	Pour enlever des restes de peinture, silicone et mousse

● Monter l'outil insérable

 **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez toujours le produit et débranchez la fiche de secteur  de la prise de courant avant de monter un outil insérable.



Prière de porter des gants protecteurs !

(III. B)

- Déverrouiller le porte-outil  :** Poussez le verrouillage de l'outil  vers l'avant.
- Insérer un outil insérable :** Poussez complètement l'outil insérable    ou  (avec le côté pour travailler vers le bas) dans le porte-outil .
- Verrouiller le porte-outil  :** Poussez le verrouillage de l'outil  vers l'arrière.

- À chaque changement d'outil insérable :** Nettoyez le porte-outil  (voir « Nettoyage »).

● Activer/désactiver

-  **Allumer :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt présélection de la cadence  vers l'avant (position 1).
-  **Éteindre :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt présélection de la cadence  vers l'arrière (position 0).

● Présélection de la cadence

REMARQUE

-  La cadence optimale dépend du matériau et de la surface à travailler. La meilleure façon de déterminer la cadence optimale est de faire des essais afin de pratiquer le traitement nécessaire. Commencez toujours par le niveau le plus bas. Si l'enlèvement de matière est trop faible, augmentez le niveau de la cadence étape par étape.

(III. C)

-  **Augmenter la cadence :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt avec présélection de la cadence  par palier vers l'avant.

Niveau	Description
1	Vitesse faible (travail de précision)
2	Vitesse moyenne
3	Vitesse élevée (retrait rapide du matériau)

-  **Réduire la cadence :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt avec présélection de la cadence  par palier vers l'arrière.

● Fonctionnement

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Portez des gants protecteurs et des lunettes de protection !



1. Sélectionnez et montez l'outil insérable [6] [7] [8] ou [9].
2. Allumez le produit.
3. Poussez le produit vers le matériau à gratter.

● Remarques sur le travail

PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ Maintenez toujours le cordon d'alimentation [2] à l'écart des pièces en rotation et maintenez-le vers l'arrière du produit.
- ▶ Ne saisissez le produit que par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels l'outil insérable [6] [7] [8] [9] peut toucher des fils électriques cachés ou le cordon d'alimentation [2] (le contact avec un fil sous tension conduit également l'électricité vers les parties métalliques du produit et provoque une décharge électrique).
- ▶ Ne placez jamais vos mains devant la zone de travail immédiate.
- ▶ Si le cordon d'alimentation [2] est endommagé ou sectionné durant le travail, veillez à ne pas toucher ce cordon d'alimentation et débranchez immédiatement la fiche de secteur.

PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ N'utilisez pas le produit, si le cordon d'alimentation [2] est endommagé. Faites remplacer le cordon d'alimentation par un électricien agréé.

REMARQUE

- ▶ La vitesse de travail optimale dépend du matériau et peut être déterminée par des essais sur place.

- ☐ Commencez par un angle plat et une légère pression.
- ☐ Travaillez en vous éloignant de votre corps.
- ☐ Les à-coups du produit proviennent seulement lorsqu'une pression est exercée sur le matériau à enlever.
- ☐ Une pression trop forte peut endommager le matériau sous-jacent. Ne surchargez pas le produit !
- ☐ Laissez refroidir le produit et l'outil insérable [6] [7] [8] [9] entre les différentes étapes de travail.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Éteignez toujours le produit, débranchez la fiche de secteur [2] de la prise de courant et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- ▶ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- ▶ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- ▶ Les fentes d'aération [3] doivent toujours être libres.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- Enlevez les saletés et poussières des fentes d'aération [3] et du porte-outil [5] avec un chiffon et une brosse douce.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et les outils insérables [6] [7] [8] [9] avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés.
- Remplacer les outils insérables [6] [7] [8] [9] qui sont endommagés (voir « Pièces de rechange et accessoires »).

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par

l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans son emballage d'origine.

● Transport

- Transportez le produit dans son emballage d'origine.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Pièces de rechange et accessoires

- Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et outils insérables compatibles via www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
[6] Embout couteau/grattoir (60 mm)	99948841702
[7] Embout couteau/grattoir (45 mm)	99948841701

Pièce	Numéro de commande
 Embout ciseau à bois (15 mm)	99948841704
 Embout spatule (57,2 mm)	99948841703

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de

fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 488417_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 488417_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 488417_2501)

IAN :488417_2501

Identification du produit :"PARKSIDE" Spatule électrique

Numéro de modèle :HG13142-CH

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informations complémentaires:

N° / Pièces
EN ISO 12100:2010
IEC 60884-1 (ed.3):2002+A1:06+A2:13
SN 441011-:2019+corr1:19
SN 441011-2-1:2021

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm03.06.2025

LieuDate

ppa. Jens Buchheimppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoirFondé de pouvoir

FR



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	36
Introduzione	Pagina	37
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	37
Contenuto della confezione	Pagina	37
Descrizione dei componenti	Pagina	37
Dati tecnici	Pagina	37
Istruzioni di sicurezza	Pagina	39
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina	39
Istruzioni di sicurezza per i raschietti elettrici	Pagina	41
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	42
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	42
Rischi residui	Pagina	42
Funzionamento	Pagina	43
Strumenti di inserimento	Pagina	43
Prima della messa in funzione	Pagina	43
Utilizzo di uno strumento di inserimento	Pagina	43
Montaggio dello strumento di inserimento	Pagina	43
Accensione/spegnimento	Pagina	44
Preselezione del numero di corse	Pagina	44
Funzionamento	Pagina	44
Istruzioni operative	Pagina	44
Pulizia e manutenzione	Pagina	45
Pulizia	Pagina	45
Manutenzione	Pagina	46
Riparazione	Pagina	46
Conservazione	Pagina	46
Trasporto	Pagina	46
Ricambi e strumenti di inserimento	Pagina	46
Smaltimento	Pagina	46
Garanzia	Pagina	47
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	47
Assistenza	Pagina	48
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	49

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Indossare guanti protettivi!
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Indossare cuffie di protezione!
	Leggere le istruzioni per l'uso.		Indossare una maschera antipolvere!
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Indossare occhiali di sicurezza!
	Pericolo – Rischio di scossa elettrica!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Sbloccato		Bloccato
	Alimentazione a corrente alternata		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

RASCHIETTO ELETTRICO

PES 250 A1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Questo raschietto elettrico (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto alla lavorazione dei seguenti materiali:
 - Rimozione e raschiamento di rivestimenti di moquette, feltri e piastrelle in sughero
 - Intonacatura di superfici
 - Rimozione di residui di collanti, vernici e stucchi
 - Levigatura di irregolarità
 - Lavori di intaglio su legno
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato a uso commerciale, a scopi industriali o simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili

rumorosi può essere limitato in determinati momenti da normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Raschietto elettrico
- 1 Attacco lama/raschietto (45 mm)
- 1 Attacco lama/raschietto (60 mm)
- 1 Attacco spatola (57,2 mm)
- 1 Attacco scalpello da legno (15 mm)
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Interruttore ON/OFF preselezione del numero di corse
- 2 Cavo d'alimentazione e spina
- 3 Aperture di ventilazione
- 4 Blocco dell'utensile
- 5 Portautensile
- 6 Attacco lama/raschietto (60 mm)
- 7 Attacco lama/raschietto (45 mm)
- 8 Attacco scalpello da legno (15 mm)
- 9 Attacco spatola (57,2 mm)

● Dati tecnici

Raschietto elettrico	PES 250 A1
– Spina VDE:	HG13142
– Spina CH:	HG13142-CH
– Spina BS:	HG13142-BS

Tensione nominale:	230–240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	250 W
Numero di corse:	
– Livello 1:	6500 min ⁻¹
– Livello 2:	8500 min ⁻¹
– Livello 3:	9500 min ⁻¹
Corsa:	2,2 mm
Classe di protezione:	II/□

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell' elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	L_{pA} : 86,4 dB
Incertezza	K_{pA} : 3 dB
Livello d'intensità sonora	L_{WA} : 94,4 dB
Incertezza	K_{WA} : 3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Valore di emissione di vibrazioni	a_h : 5,329 m/s ²
Incertezza	K: 1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con**

- un elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettROUTENSILE potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettROUTENSILE, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettROUTENSILE si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettROUTENSILE acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettROUTENSILE.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettROUTENSILE può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettROUTENSILI, anche se si ha familiarità con l'elettROUTENSILE avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettROUTENSILE

- 1) **Non sovraccaricare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al proprio lavoro.** Con l'elettROUTENSILE giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettROUTENSILE con un interruttore difettoso.** Un elettROUTENSILE che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettROUTENSILE.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettROUTENSILE.
- 4) **Tenere gli elettROUTENSILI non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettROUTENSILE a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettROUTENSILI e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili**

funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.

- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

● Istruzioni di sicurezza per i raschietti elettrici

Informazioni generali

- **Scollegare la spina prima di apportare modifiche alle impostazioni o di cambiare gli accessori.**
- Non lavorare in ambienti umidi o con materiali umidi (ad es. carta da parati).

- Non bagnare l'area di lavoro con solventi (durante la raschiatura potrebbero prodursi vapori tossici quando si riscalda il materiale lavorato).
- **Non lavorare su materiale contenente amianto** (l'amianto è considerato cancerogeno).
- La polvere di materiali come vernici al piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli può essere nociva (il contatto o l'inalazione della polvere può provocare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie nell'operatore o negli astanti); indossare una maschera antipolvere e lavorare con un sistema di aspirazione della polvere, se è possibile collegarlo.
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (ad es. polvere di legno di quercia e faggio), soprattutto in combinazione con gli additivi per il pretrattamento del legno; **indossare una maschera antipolvere e lavorare con un sistema di aspirazione delle polveri, se è possibile collegarlo.**
- Osservare le norme nazionali di protezione dalle polveri applicabili ai materiali di consumo utilizzati.
- Il corretto funzionamento del prodotto può essere garantito solo se si utilizzano accessori originali.
- L'utente di questo prodotto deve avere più di 16 anni.
- Assicurarsi che le altre persone si trovino fuori dall'area di lavoro durante il lavoro.

Uso all'aperto

- Per l'uso all'aperto, collegare il prodotto tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento massima di 30 mA e utilizzare solo una prolunga destinata all'uso all'aperto e dotata di un punto di collegamento a prova di spruzzi.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare

e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● **Funzionamento**

● **Strumenti di inserimento**

INDICAZIONE

- In questo manuale di istruzioni troverete informazioni e indicazioni sui vari attacchi raschietto e sui loro ambiti di utilizzo. Gli attacchi raschietto mostrati non sono necessariamente inclusi nella fornitura, ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

● **Prima della messa in funzione**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Prestare attenzione al rischio di lesioni che possono essere causate da pezzi di materiale che si scheggiano e volano in giro.



Indossare occhiali protettivi e guanti protettivi.



Il livello di rumore durante il lavoro può superare 85 dB(A).
Indossare cuffie di protezione.

⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!

- Verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta d'identificazione del prodotto (i prodotti etichettati come 230 V o 240 V possono funzionare anche a 220 V).

⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!

- **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o consultare il fornitore locale** (il contatto con i cavi elettrici può provocare incendi e scosse elettriche; il danneggiamento di un tubo del gas può provocare un'esplosione; la penetrazione in un tubo dell'acqua provoca danni alle cose o può provocare una scossa elettrica).

● **Utilizzo di uno strumento di inserimento**

(Fig. D, E, F, G)

Strumento di inserimento	Ambito di utilizzo
6 Attacco lama/ raschietto (60 mm)	Rimozione di residui di moquette, feltro, sughero, intonaco, colla e gesso
7 Attacco lama/ raschietto (45 mm)	
8 Attacco scalpello da legno (15 mm)	Intaglio (legno)
9 Attacco spatola (57,2 mm)	Rimozione di residui di vernice, silicone e schiume

● **Montaggio dello strumento di inserimento**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto e staccare la spina **2** dalla presa prima di montare gli strumenti di inserimento.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi!

(Fig. B)

1. **Sblocco del portautensile** 
Spingere il blocco dell'utensile  in avanti.
2. **Montaggio dello strumento di inserimento:** Spingere completamente lo strumento di inserimento    o  (con il bordo di lavoro rivolto verso il basso) nel portautensile .
3. **Blocco del portautensile** 
Spingere il blocco dell'utensile  all'indietro.
4. **Ad ogni cambio dello strumento di inserimento:** Pulire il portautensile  (vedi "Pulizia").

● **Accensione/spengimento**

- **Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF preselezione del numero di corse  in avanti (posizione 1).
- **Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF preselezione del numero di corse  all'indietro (posizione 0).

● **Preselezione del numero di corse**

INDICAZIONE

- Il numero ottimale di corse dipende dal materiale da lavorare e dalla superficie da lavorare. Il numero ottimale di corse si determina al meglio mediante prove pratiche. Iniziare sempre con il livello più basso. Se l'asportazione dovesse essere troppo bassa, aumentare il numero di corse di un livello alla volta.

(Fig. C)

- **Aumento del numero di corse:**
Portare l'interruttore ON/OFF preselezione del numero di corse  gradualmente in avanti.

Livello	Descrizione
1	Bassa velocità (lavori di precisione)
2	Velocità media
3	Alta velocità (rimozione rapida di materiale)

- **Riduzione del numero di corse:**
Portare l'interruttore ON/OFF preselezione del numero di corse  gradualmente all'indietro.

● **Funzionamento**

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti e occhiali protettivi!



1. Montare lo strumento di inserimento    o  desiderato.
2. Accendere il prodotto.
3. Spingere il prodotto verso il materiale da raschiare.

● **Istruzioni operative**

CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!

- Tenere sempre il cavo di alimentazione  lontano da parti rotanti e farlo passare all'indietro lontano dal prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Tenere il prodotto solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento [6] [7] [8] [9] può entrare in contatto con cavi di alimentazione nascosti o con il cavo di alimentazione [2] (il contatto con un cavo sotto tensione mette in tensione anche le parti metalliche del prodotto e provoca scosse elettriche).
- ▶ Non mettere mai le mani davanti all'area di lavoro immediata.
- ▶ Se il cavo di alimentazione [2] viene danneggiato o tagliato durante il lavoro, non toccare il cavo di alimentazione, ma staccare immediatamente la spina.
- ▶ Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione [2] è danneggiato. Fare sostituire il cavo di alimentazione da un elettricista qualificato.

INDICAZIONE

- ▶ La velocità di lavoro ottimale dipende dal materiale e può essere determinata mediante prove pratiche.
- Iniziare con un angolo piatto e una leggera pressione.
- Lavorare lontano dal corpo.
- Il movimento d'urto del prodotto si verifica solo quando si esercita una pressione sul materiale da rimuovere.
- Una pressione eccessiva può danneggiare il materiale sottostante. Non sovraccaricare il prodotto!
- Lasciare raffreddare il prodotto e lo strumento di inserimento [6] [7] [8] [9] tra una fase e l'altra del lavoro.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere sempre il prodotto, staccare la spina [2] dalla presa e lasciare raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione e pulizia!

● Pulizia

⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

INDICAZIONE

- ▶ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- ▶ Le aperture di ventilazione [3] devono essere sempre libere.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

- ❑ Rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione **3** e dal blocco del portautensile **5** con un panno e una spazzola morbida.

● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto e gli strumenti di inserimento **6** **7** **8** **9** non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.
- Sostituire gli strumenti di inserimento **6** **7** **8** **9** danneggiati (vedi “Ricambi e accessori”).

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- ❑ Prima di conservare: Pulire il prodotto (vedi “Pulizia”).
- ❑ Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- ❑ Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- ❑ Conservare il prodotto nella confezione originale.

● Trasporto

- ❑ Trasportare il prodotto nella confezione originale.
- ❑ Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- ❑ Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Ricambi e strumenti di inserimento

- ❑ I clienti possono acquistare ricambi compatibili e strumenti di inserimento su www.optimex-shop.com.
- ❑ È possibile effettuare ordini solo online.
- ❑ Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- ❑ Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi “Assistenza”).

Parte	Numero d'ordine
6 Attacco lama/raschietto (60 mm)	99948841702
7 Attacco lama/raschietto (45 mm)	99948841701
8 Attacco scalpello da legno (15 mm)	99948841704
9 Attacco spatola (57,2 mm)	99948841703

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 488417_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 488417_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it
- CH Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 488417_2501)

IAN:

488417_2501

Identificazione del prodotto:

"PARKSIDE" Raschietto elettrico

Numero di modello:

HG13142-CH

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
EN ISO 12100:2010
IEC 60884-1 (ed.3):2002+A1:06+A2:13
SN 441011-1:2019+corr1:19
SN 441011-2-1:2021

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

03.06.2025

Data


ppa Jens Buchheim

Firmatario autorizzato


ppa Dr. Thorsten Maier

Firmatario autorizzato

IT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13142-CH

Version: 08/2025

IAN 488417_2501

